

Octavio Paz

TOPOEMAS

- 1. Palma del viajero**
- 2. Parábola del movimiento**
- 3. Nagajurna**
- 4. Ideograma de libertad**
- 5. Monumento reversible**
- 6. Cifra**

P A L M A
D
E
L **Viajero**

¿ D E D O N D E V I E N E S ?

A D O N D E V A S

¿ A D O N D E V O Y ?

D E D O N D E V E N G O ¿ A D O N D E V A S ?

D E D O N D E V I E N E S

¿ D E D O N D E V E N G O ?

A D O N D E V O Y

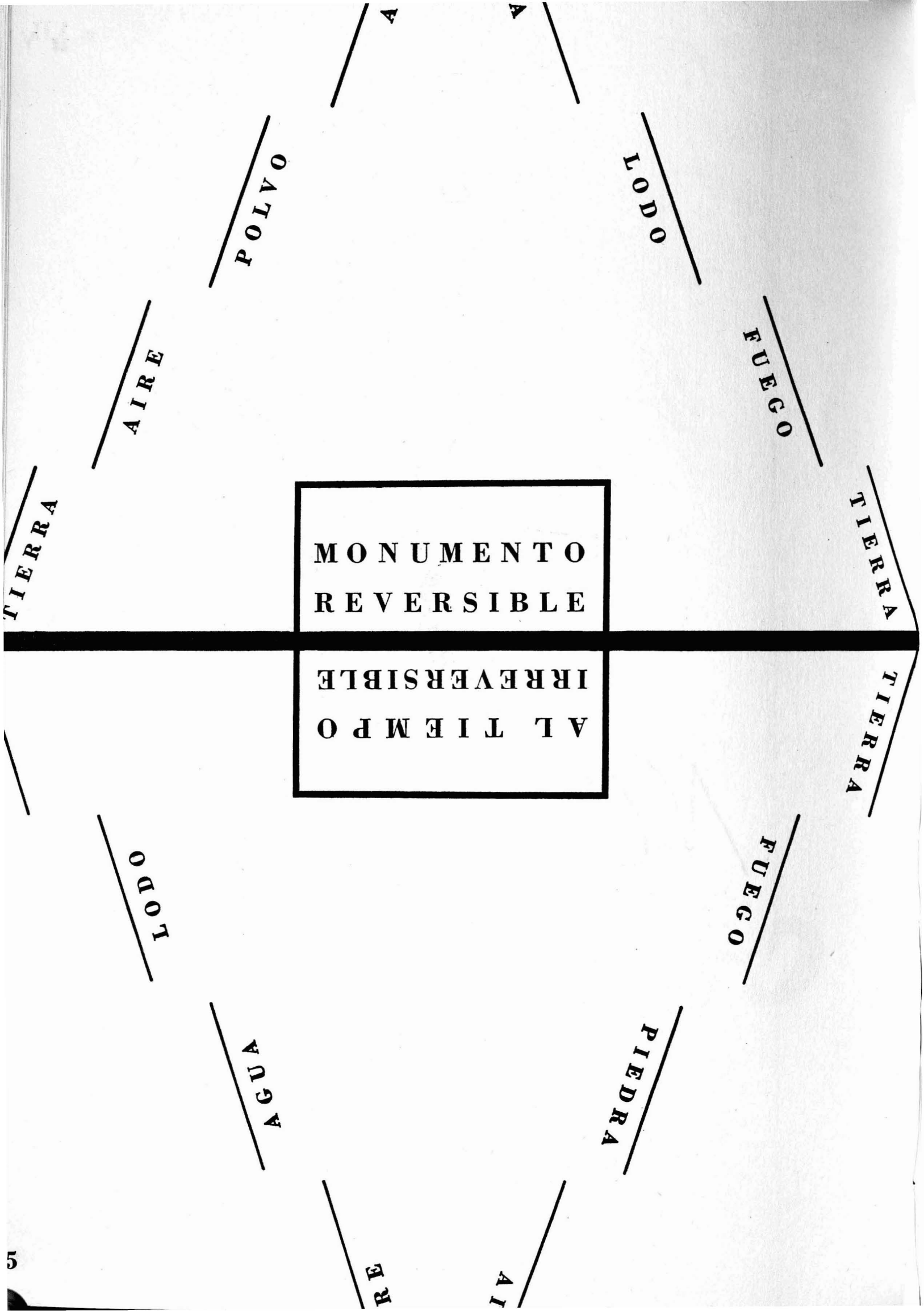
N
i
E
G
O

Ni

EGO

SINO

NO) (SI



MONUMENTO
REVERSIBLE

AL TIEMPO
IRREVERSIBLE

TIERRA

AIRE

POLVO

LODO

FUEGO

TIERRA

TIERRA

FUEGO

PIEDRA

RE

AGUA

LODO

A

R

E

I

O

M

O

O

M

O

O

M

T

O

CC

A

L

M

A

O

M

O

E

R

O

O

M

O

COMENTARIO

I
Topoema = topos + poemas. Poesía espacial, por oposición a la poesía temporal, discursiva. Recurso contra el discurso.

II
Los seis topoemas son signos (sinos) hacia: Marie José, *Palma de viajero*; Julio y Aurora Cortázar, *Parábola del movimiento*; Ramón y Ana Xirau, *Nagarjuna*; Charles y Brenda Tomlinson, *Ideograma de libertad*; Antonio y Margarita González de León, *Monumento reversible*; Carlos y Rita Fuentes, *Cifra*.

III
Además, en su conjunto, estos topoemas son un homenaje implícito (ahora explícito) a antiguos y nuevos maestros de poesía: a José Juan Tablada; a Matsúo Basho y a sus discípulos y sucesores (y a R. H. Blyth, por los cuatro volúmenes de su *Haikú*); a los poetas y calígrafos chinos (y a Arthur Waley, por sus *Chinese Poems*, *The Book of Songs*, *The life and times of Po-Chü-I*, *The poetry and career of Li-Po*, y tantas otras traducciones); a Apollinaire, Arp y cummings; y a Haroldo de Campos y el grupo de jóvenes poetas brasileños de *Noigandres e Invenção*.

IV
1. *Palma del viajero* (Ravenala madagascariensis): "A tree whose leaves are arranged in a peculiar fanlike shape. The sheathing leaf-bases form receptacles in which considerable quantities of water are stored and hence the name." (Guía de los *Royal Botanical Gardens* de Paradeniya, Kandy.) La palma del viajero, el árbol del pan... El poema es una imagen descriptiva, más cerca del "calligramme" que de la topoesía.

2. *Parábola del movimiento*: ir y venir, verbos locomotores, resueltos, sueltos y resoldados: fijeza en movimiento. (Cf. el capítulo 56 de *Rayuela*.)

3. *Nagarjuna*: el "yo niego" alcanza el ego y así la negación se

niega. Es el método de reducción al absurdo: *prasanga*, el arte de extraer la "consecuencia necesaria" de nuestras imprudentes afirmaciones y negaciones. El resultado no es la nada, ya que la nada también es negación del ser, sino la suspensión, *sunya*: un cero pleno, "la vacuidad vacía de su vacuidad". Nagarjuna vivió probablemente a mediados del siglo II de nuestra era.

4. *Ideograma de libertad*: dos movimientos complementarios. Fisión del sino por la acción de los dos adverbios de afirmación y negación que lo componen; fusión de cada adverbio en su contrario: otra vez sino. Una constelación semántica, en el sentido figurado (el de Mallarmé y los poetas concretos) y en el literal: "sino es el duplicado semiculto de *signo*: señal celeste, constelación (*signum*)... La distinción gráfica entre sino y signo no se estableció hasta muy tarde". (Joan Corominas: *Diccionario crítico-etimológico de la lengua castellana*.)

5. *Monumento reversible*: la forma de este topoema alude a la de las pirámides escalonadas de Mesoamérica y a la de ciertos templos de India y el sudeste de Asia. Asimismo, a las cosmologías de los pueblos que construyeron esos edificios.

6. *Cifra*: al principio esta palabra significó, en nuestra lengua, cero y no únicamente guarismo. El inglés *cipher* guarda todavía el significado original. Cifra viene del árabe *sifr* (cero, vacío) que no es sino "the sanskrit word *sunya*, derived from the root *svi*, to swell. Our ancestors, with a fine instinct for the dialectical nature of reality, frequently used the same verbal root to denote the two opposite aspects of a situation". (Edward Conze: *Buddhism*.) En este topoema la rotación de las palabras dibuja la cifra cero. Las palabras *colmo* y *calma* pueden substituirse por cópula y cosmos, cúmulo y cueva o por cualesquiera otras, a condición de que no tengan más de seis letras y no menos de cuatro, comiencen con *c* y entablen entre ellas una relación análoga la del texto, tal como la describe esta fórmula: Cifra (vacío-leno) → Calma.